

طلب إصدار/ تعديل اعتماد مستندي غير قابل للنقض**Application for Issuance/Amendment of Irrevocable Standby Documentary Credit (SBDC)**

إلى: بنك إنتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود. فرع

To: HSBC Bank Middle East Limited. Branch

هذا طلب للخدمة/الخدمات التجارية المحددة أدناه. يرجى اختيار الخدمة/الخدمات التجارية التي ترغبها، وقم بملأ المعلومات المطلوبة وتزويدنا بأية تعليمات مرتبطة بالخدمة/الخدمات التجارية.

Instruction (Application) This is an application for the trade service(s) specified below. Please select the trade service(s) you require, complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).

Application for issue of a SBDC Amendment (provide new details only) of SBDC No. طلب إصدار اعتماد ضمان ال أ.م.
طلب تعديل (يرجى تزويدنا بتفاصيل جديدة فقط) لاعتماد ضمان رقم **2.4 اسم وعنوان طالب فتح الاعتماد**
(يتم تكرره في اعتماد ضمان أ.م. إذا كان مختلفاً عن العميل)
Name and address of Applicant (to be specified in the SBDC if other than the Customer)**2.1 اسم طالب فتح الاعتماد**
Applicant Name (the Customer)

Contact for Customer

2.2 التواصل مع العميل**2.3 العميل فاكس/الإلكتروني البريد/هاتف**

Customer Tel/Email/Fax

2.5 رقم حساب العميل/إن وجد
Account Number for Customer (if any)**2.6 علاقة طالب فتح الاعتماد/الأصيل بالعميل، إذا كان مختلفاً عن العميل**
Relationship of Applicant/Principle to Customer, if different to the Customer**3.2 عنوان المستفيد**
Beneficiary Address**3.1 المستفيد**
Beneficiary**4.2 القيمة**
Amount**4.1 العملة**
Currency**5.2 سويفت كود البنك المُراسل (إذا كان معلوماً)**
SWIFT**5.1 البنك المُراسل**
Advising Bank**7. وسيلة الإصدار**
Issuance Manner وسيلة إلكترونية/سويفت
Cable/Swift**6. نموذج/شروط اعتماد ضمان أ.م. المرفق**
Form/terms of SBDC attached نموذج اعتماد ضمان أ.م. المرفق
Form of SBDC attached**9. القواعد الحاكمة**
Governing Rules الممارسات الدولية لاعتماد ضمان (ISP98) الأعراف والممارسات الموحدة لغرفة التجارة الدولية بشأن الاعتمادات المستندية (UCP 600)**8. تاريخ الإنتهاء**
Expiry Date

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

عند الكونتر في بنك إنتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود
At the counter of HSBC Bank Middle East Limited**10. وصف البضائع/الخدمات والمعاملة الأساسية (اسم العقد أو المناقصة)**
Description of the Goods/Services and underlying transaction (contract or tender name)

بيان مُوقع من المستفيد يثبت أن المبلغ المسحوب بموجبه يُمثل ويُغطي القيمة الافتراضية للفاتورة/الفواتير.
Beneficiary's signed statement certifying that the amount drawn hereunder represents and covers the default value of invoice(s).

بيان مُوقع من المستفيد يثبت أن المستفيد قد قام بشحن البضائع المطلوبة وقدم المستندات المطلوبة إلى المشتري وبأنه لم يتم دفع المبلغ له مباشرة عند الطلب خلال يوم من تاريخ الفاتورة/تاريخ الشحن/تاريخ نقل المستندات.
Beneficiary's signed statement certifying that the beneficiary has made shipment of the required goods and has supplied the required documents to buyer and has not been paid at sight within "... " days of the invoice date/shipment date/date of the transport documents.

أخرى Other

انظر نموذج اعتماد ضمان أم. المرفق. See form of SBDC attached

تابع في أوراق منفصلة. Continued on Seperate Sheets

13. سحبوات جزئية Partial Drawings
 مسموح بها / غير مسموح بها
Not Allowed / Allowed

12. التعزيز Confirmation
 هل التعزيز مطلوب
Confirmation required

14.4 رقم الحساب للرسوم Account for Charges

ب	أ	14. الرسوم - يتم دفعها من قبل طالب فتح الاعتماد (أ) / المستفيد (ب) Charges - To be paid by Applicant(A) / Beneficiary(B)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	14.1 رسوم البنك المُراسل Correspondent's Charges
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	14.2 رسوم إتش إس بي سي HSBC Charges
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	14.3 رسوم التعزيز Confirmation Charges

15. التجديد التلقائي Auto renewal

تجديد تلقائي لاعتماد ضمان Auto Renew Standby Letter of Credit

16. ملاحظات أخرى Other Remarks

نود الإشارة إلى الشروط التجارية القياسية لبنك إتش إس بي سي (حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر) والتي يمكن للعميل الإطلاع عليها وقراءتها وطبعتها من الموقع الإلكتروني www.gbm.hsbc.com/gtrfstt أو بدلاً من ذلك يمكن للعميل أن يطلب نسخة من مدير العلاقات الخاص به (الشروط التجارية القياسية).
We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at/through www.gbm.hsbc.com/gtrfstt or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms).

يشمل هذا الطلب ويخضع للشروط التجارية القياسية كما لو كانت ذُكرت بالكامل في هذا الطلب، ويشكلان معاً اتفاقاً هاماً.
This application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.

بالتوقيع على هذا الطلب، العميل:

- يطلب من إتش إس بي سي بشكل غير قابل للنقض تقديم الخدمة/الخدمات التجارية المذكورة أعلاه طبقاً للتعليمات في هذا الطلب؛
- يمنح بموجبه لصالح إتش إس بي سي ضمان على كافة المستندات والبضائع (التي تقع في أي وقت تحت الحيازة أو التحكم الفعلي أو الاستنتاجي لبنك إتش إس بي سي أو التي يتم الاحتفاظ بها كأمانة لصالح إتش إس بي سي، أو لأمر إتش إس بي سي، سواء للكفالة أو للقبض أو للضمان أو لتقديم مطالبة أو لأي سبب آخر وسواء أكان ذلك في السياق العادي للأعمال البنكية أم لا وسواء أكان ذلك في هذا الاختصاص القضائي أو في مكان آخر) عن طريق الرهن والتكليف والتنازل، في أي حالة إلى الحد الأقصى المسموح به من قبل القانون، كضمان لأية مبالغ مستحقة الدفع إلى إتش إس بي سي فيما يرتبط بهذا الطلب (والخدمة/الخدمات التجارية المقدمة من قبل أو التي يقوم بها إتش إس بي سي كنتيجة لهذا الطلب)، وفي أي وقت بعد تاريخ هذا الطلب، بحق لبنك إتش إس بي سي ممارسة كافة الحقوق والصلاحيات وأساليب المعالجة القانونية الممنوحة لبنك إتش إس بي سي بموجب القانون كطرف مضمون فيما يتعلق بالمستندات والبضائع.
- يُقر ويؤكد بأنه قد قرأ وفهم الشروط التجارية القياسية ويوافق على أن هذا الطلب يشمل الشروط التجارية القياسية وبأن الشروط التجارية القياسية تسري على الخدمة/الخدمات التجارية المطلوبة والمذكورة أعلاه.

By signing this application the Customer:

- irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and
- hereby grants in favour of HSBC security over all documents and goods (which are at any time in HSBC's actual or constructive possession or control or held on trust for HSBC, or to HSBC's order, whether for custody, collection, security, the making of a claim or any other reason and whether or not in the ordinary course of banking business and whether in this jurisdiction or elsewhere) by way of pledge, charge and assignment, in each case to the full extent possible by law, as security for any amounts owing to HSBC in connection with this application (and the trade service(s) provided or undertaken by HSBC as a result of this application), and, on and at any time after the date of this application, HSBC shall be entitled to exercise all rights, powers and remedies conferred on HSBC by law as a secured party in relation of the documents and the goods.
- confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).

تم التوقيع عن نيابة عن العميل:

Signed for and on behalf of the Customer:

S.V.

المفوضين بالتوقيع
Authorised Signatures